

TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 43. (1021.) szám

Temerin, 2014. október 23.

Ára 50 dinár

Nemzeti tanácsai választás

Vasárnap, október 26-án nemzeti tanácsokat választanak Szerbiában. Az országban élő nemzeti kisebbségek ugyanis a nemzeti tanácsokon keresztül valósítják meg közösségi kulturális autonómiájukhoz fűződő jogukat.

Közvetlen választást akkor lehet tartani, ha az adott nemzeti kisebbség 40 százaléka feliratkozott a saját választói névjegyzékére. A számok meghatározásakor a 2011-es népszámlálás adatait veszik figyelembe. A magyarok lélekszáma eszerint 253 899 fő volt, vagyis 113 560 aláírásra volt szükség a névjegyzékben.

A köztársasági Választási Bizottság döntése értelmében a Szerbiában nyilvántartott 27 nemzeti kisebbség közül 17 választhatja meg vasárnap közvetlenül kisebbségi önkormányzatát. Nemzeti tanácsot választ mások mellett az ashkali, a vlah, az egyiptomi, a cseh közösség is. Az orosz és a török nemzeti közösség nem vesz részt a választásokon, a goráni közösség vezetői pedig korábban úgy nyilatkoztak, hogy nem tartják magukat nemzeti kisebbségnek. A lengyel, a montenegrói, a macedón és a horvát nemzeti közösség tagjai elektorok által választják meg nemzeti tanácsukat.

Azok élhetnek szavazati jogukkal, akik a választásokat megelőző tizenötödik napig feliratkoztak a magyar választói névjegyzékére. Az egyfordulós választáson listákra lehet szavazni. A listaállításához 1500 hitelesített aláírást kellett összegyűjteniük a jelölőszervezeteknek. A Magyar Nemzeti Tanácsban összesen 35 mandátumot osztanak ki arányos rendszerben. A testület mandátuma 4 évre szól. A szervezést a Köztársasági Választási Bizottság végzi.

A magyar szavazók négy lista közül választhatnak. Sorszámuk szerint:

1. Magyar Összefogás – Hajnal Jenő lista, állítója a Vajdasági Magyar Szövetség (VMSZ)

2. Vajdasági Magyarok Demokratikus Közössége – Csonka Áron lista, állítója a Vajdasági Magyarok Demokratikus Közössége (VMDK)

3. Másként magyarságunkért – Fodor László lista, állítója a Demokrata Párt (DP)

4. Magyar Liga – Új Magyar Alternatíva – Vass Tibor lista, állítója a Vajdasági Szociáldemokrata Liga (LSV)

Folytatása a 2. oldalon

A képviselő-testület ülése

Robert Karan, a községi képviselő-testület elnöke holnapra, október 24-ére összehívta a testület XXIV. ülését. Napirenden lesz a közművállalat felügyelő bizottsága tagjainak felmentése és az új tagok ki-nevezése, majd a képviselők megvitatják a költségvetésről szóló jelentést, a közművállalat és a GAS közművállalat nyereségének elosztásáról szóló határozatot, döntenek a községi alapszabály módosításáról, a távhőszolgáltatás feltételeiről és módjáról, továbbá megvitatják a mezőgazdasági földterületről szóló programot.

Átadható az ösztöndíjkérelem

A községi tanács kiírta a pályázatot egyetemi ösztöndíjakra. Az egyetemi hallgatók október 31-éig, azaz a jövő hét végéig adhatják át rövid életrajzzal ellátott kérvényüket. A pályázóknak csatolniuk kell azokat a dokumentumokat, amelyekkel igazolják, hogy eleget tesznek a pályázati feltételeknek.

Személyesen a községi közigazgatási hivatalban nyújtható be a pályázat, postán a következő címre kell küldeni: Temerin Község Községi Tanácsa, Ösztöndíjbizottság, 21235 Temerin, Újvidéki utca 326. A borítékra rá kell írni: Pályázat Temerin Község területén élő egyetemisták ösztöndíjazására a 2014/2015-ös tanévre.

Az idén sem pályázhatnak azok, akik más ösztöndíjat kapnak (kivéve a szerb kormány vagy minisztérium ösztöndíjait).

A pályázati űrlap letölthető a községi honlapról, illetve beszerezhető a községi közigazgatási hivatalban (ügyfélfogadó, 4-es tolóablak) hétköznap 7 és 15 óra között. A kérvényeket az ösztöndíjbizottság mérlegeli, az összegéről a községi tanács dönt. A folyósítás októbertől kezdődik és 10 hónapon át tart.

Épül az új tömbház



A padlástérnél tartanak az építkezési munkálatokkal azon a háromemeletes tömbházon, amely a Petőfi Sándor utca végén készül. Az első felvétél az épület homlokzatáról, a második a Kastély utcából készült.



Nemzeti tanácsi választás

Folytatás az 1. oldalról

A hat magyar párt közül három, a Magyar Egység Pártja (MEP), a Magyar Polgári Szövetség (MPSZ) és a Vajdasági Magyar Demokrata Párt (VMDP) úgy döntött, nem indul a választáson, sőt az MPSZ a választás bojkottjára szólította fel az embereket. A Magyar Remény Mozgalom (MRM) bár indulni szándékozott, végül nem tudta összegyűjteni a kellő számú aláírást, és a kudarccal később felfüggesztette a működését is.

A Köztársasági Választási Bizottság döntött a közvetlen választásokon használatos szavazólapok alakjáról, nyelvezetéről és színéről is. A magyar szavazólapok kétnyelvűek lesznek. Szerb nyelven és cirill írásmóddal, valamint magyar nyelven és magyar betűkkel készülnek az Állami Pénznyomdában. Értesülésünk szerint a szavazási értesítéseket már kiküldték a szavazóhelyek megjelölésével. **Temerinben öt szavazóhelyet jelöltek ki, ahol a listákra voksolni lehet. Ezek a helyek a kádas fürdő, az óvoda (két hely), a vadászotthon és a telepi iskola.** Nagyon fontos, hogy mindenki ellenőrizze a kijelölt szavazóhelyét, mert azok most sok esetben mások, mint a legutóbbi választásokkor voltak.

Az elmúlt csütörtöki piac ideje alatt a félóránként változó, esős időjárás nem kedvezett sem a piacozóknak, sem azoknak, akik választási kampány végett tartózkodtak ott. Reggel még úgy látszott, nincs értelme kimenni és ázkolódni, mindenki sietett megvenni, amire szüksége volt. De amint elvonultak a sötét felhők és alábbhagyott az eső, Snejder Sándor, a helyi Kertbarátkör elnöke, aki szerepel a Magyar Összefogás listáján, a VMSZ helyi vezetőivel és aktivistáival felkészülve az időjárás szeszélyeire, a Petőfi Sándor és Május 1-je utcák kereszteződésénél tíz óra körül felállították a kampánystandot.



Szép számban volt érdeklődő, akik megálltak, elbeszélgettek az ismerős arcokkal, kérdezősködtek. Örömmel elfogadták a jelképes ajándékokat, jegyzetfüzetet, golyóstollat, öngyújtót.

Snejder Sándor arról tájékoztatta az érdeklődőket, hogy a nemzeti tanácsi választásokon a szerbiai kisebbségek, így a magyarok sorsának alakításáról van szó. A Magyar Összefogás elnevezésű listán a magyar civil szervezetek képviselői is szerepelnek, akik ha bejutnak a Magyar Nemzeti tanácsba kiemelt fontosságúnak tekintik az oktatás, a tudományügy, a kultúra, a tájékoztatás és a magyar nyelv és írás hivatalos használata körüli teendő megvalósítását.

Csóke Csaba, a VMSZ temerini községi szervezetének elnöke ugyancsak igyekezett átfogó tájékoztatást nyújtani az érdeklődőknek. Elmondása szerint a Temerinieknek is volt alkalmuk az elmúlt években megérezni az MNT befolyását, és biztosra vette, hogy a jövőben is szükségét látják annak, hogy erős képvisellete legyen a vajdasági magyarságnak. Ám ne csak élni tudjunk a bennünket megillető joggal, hanem fejleszteni is tudjuk azokat, mondta.

Az eddigi kampány során az aktivisták felkeresték a háztartásokat, szétosztották a propaganda anyagot és személyesen is elbeszélgettek az emberekkel.

G. B.

Vállalni sorsunk irányítását

Lakossági fórumot tartott a VMSZ

Nemzeti tanácsi választási kampányzáró lakossági fórumot tartott hétfőn este az Ifjúsági Otthonban a VMSZ. Csóke Csaba, a párt községi szervezetének elnöke bemutatta a Magyar Összefogás lista jelen levő dél-bácskai jelöltjeit, Snejder Sándort, Ladisity Melindát és dr. Antal Szilárdot, valamint a lakossági fórumon résztvevő vendégeket, közöttük Újhelyi Ákos tartományi parlamenti képviselőt.

Először Snejder Sándor, a Kertbarátkör elnöke szólt a szép számban megjelentekhez. Röviden összefoglalta azt a tevékenységet, amelyet a Magyar Nemzeti Tanács végzett az elmúlt négy év alatt. Az MNT meghatározó erejeként említette a VMSZ-nek az egyházakkal, civil szervezetekkel és az értelmiségiekkel való összefogását. Ennek eredményeként olyan stratégiai tervek kerültek kidolgozásra, amelyek a vajdasági magyarság helyzetéhez, megmaradásához és életminőségéhez kötődnek. Külön szólt a civil szervezetek nemzet-megtartó szerepéről. Elmondta, hogy a Vajdaságban hét civil központ alakult, egyik közülük Temerinben, ami 14 szervezet, egyesület munkáját koordinálja. A központ legfontosabb feladata a szervezetek tevékenységével kapcsolatos információk továbbítása, a pályázatok megírásához történő segítségnyújtás és a rendezvények népszerűsítése az internet révén.

Dr. Antal Szilárd az Újvidéki Művészeti Akadémia tanára saját tapasztalatait mondta el az MNT-vel kapcsolatosan. Mégpedig azt, hogy az utca embere itt Dél-Bácskában kevésbé tájékozott a Magyar Nemzeti Tanács munkájáról mint, Bácska északi részében, a tömbben élő magyarság. Személy szerint őt az a felmérés ragadta meg, amely a vajdasági magyarság helyzetével kapcsolatos. Ez valós képet mutat az itteni magyarság számának alakulásáról és a közéletben való részvételéről. Külön szólt arról, hogy az érvényesüléshez mennyire fontos a szerb nyelv elsajátítása.

Ladisity Melinda, az újvidéki CMH iroda vezetője, a Petőfi Sándor MMK elnöke arról szólt, hogy miként élik meg a gyermekeiket nevelő szülők az anyaországi támogatásokat. Sok szülő nem tudná gyermekét egyetemre járatni az MNT ösztöndíja nélkül.

A bemutatkozásokat követő felszólalások rámutattak a gazdasági stratégia mielőbbi kidolgozásának szükségére, és arra, hogy az iskolákból olyan szakemberek kerüljenek ki, akik el is tudnak helyezkedni, vállalni tudják sorsuk irányítását. Ezzel kapcsolatosan fontosnak mondták a szerb nyelv minél jobb elsajátítását, amihez korszerű nyelvoktatási programok kellenek. A lakossági fórum a résztvevőknek azzal a meggyőződéssel ért véget, hogy a temeriniek vasárnap a Magyar Összefogás listára szavaznak.

G. B.

**Kedvező áron vadonatúj,
gyári csomagolású LG és
Samsung LCD LED tévék
2 éves jótállással eladó.**

Telefonszám:

062/8-336-190

Jó hozamok

Az október közepéig tartó rendkívül kellemes időjárás kedvezett az őszi betakarításnak.

• **Milyenek az idej hozamok?** – kérdeztük **Jánosi Sándor** okleveles agrármérnökötől.

– A nagyon korai és a középkorai érésű csoportba tartozó szójafajták aratása zökkenőmentes volt és az eredmények is nagyon jók. A korai fajták hozama holdanként elérte a 30 métermázsát is, míg a középkoraiak hozama 18 és 30 között alakult. A kései szójafajták betakarítása még nem fejeződött be.

• **Hogyan alakul a szója felvásárlási ára?**

– Egyes átvevőhelyek készpénzben fizettek, kilónként 42-50 dinárt. Mások előleget fizettek, 37-38 dinárt, majd a különbözetet később fizetik ki a gazdáknak. A helybéli szövetkezetek tárolásra is átvették a szóját. Ezeknél tárolási költséget kell fizetni.

• **Mi a helyzet a többi kapásnövény-nyel?**

– A szója aratásával egyidőben takarították be a kukoricát. Most szedik a répát, és megkezdődött a vetés is. Az időjárás sokáig, a hónap közepéig kedvezett a betakarításnak.

• **Mi lenne a megoldás arra, hogy a**

termelő ne kényszerüljön áron alul eladni termését?

– Sajnos az a helyzet, hogy a feldolgozóipar diktálja az árakat. A betakarítás után 5-7 hónap elmúltával drágulnak ugyan a termények, a gond csak az, hogy a termelők zömének nincs tárolója. A minisztérium támogatja ugyan tárolók építését, véleményem szerint ez még akkor is előnyös lenne, ha több termelő összefogásával valósulna meg. Már a 10–20 vagon kapacitású tárolók építése is megérné, mert számításaik szerint legfeljebb öt éven belül megtérülne a befektetés. Én azt javasolnám, hogy mindenki építsen valamilyen tárolót, mert lehet, hogy később (ha már uniós közelségben leszünk és több feldolgozó harcol majd a termékeinkért) talán elérkezik az idő, amikor a termelő annak adja a termését, akinek akarja. Egyelőre azonban ki vagyunk szolgáltatva a feldolgozók kénye-kedvének.

• **Milyen problémák adódhatnak ebből?**

– Például a cukorrépa esetében az a legfájóbb, hogy tisztátalanság címen sokat levonnak a termelőtől. A cukortartalom mérésénél is vannak kifogásolni valók. Egyébként a hozamok nagyok, de a minőség nem a legideálisabb.

mcsm

Konzuli nap januárban

Az idén már harmadszor tartottak kihelyezett konzuli napot a temerini CMH-irodában. A múlt héten dr. Menyhárt Attila konzul öt ügyintézővel 156 kérelmezőt fogadott.

Mivel igen szigorú a magyar nyelv ismeretének ellenőrzése, ez alkalommal is voltak, akiknél a magyar nyelvtudás nem volt elegendő ahhoz, hogy a honosítási kérelem kedvező elbírálásban részesüljön.

A CMH irodában a következő kihelyezett fogadónapot januárra tervezik.

VAJDASÁGIAK TALÁLKOZÓJA BUDAPESTEN

– Az újvidéki Moša Pijade Gimnázium volt diákjai és a Magyarországra került vajdaságiak minden évben találkozót tartanak Budapesten. A szervező, az újvidéki születésű Fülöp Jenő arra kérte a Temerini Újságot, értesítsük olvasóinkat, mert minden volt gimnazistát nagy szeretettel és tisztelettel várnak a találkozóra, amelynek pontos időpontját még nem határozták meg. Az alábbi internetcímen október 31-vel bezárólag szavazni lehet, hogy november melyik szombatján (november 8-án vagy 22-én) legyen a buli: <http://doodle.com/ef3dcpjgi6xn8ghza>

TELJESEN BETILTANÁK

– A dohányzás szigorú szabályozásán gondolkodnak Szerbiában. A szakemberek szerint a négy évvel ezelőtt meghozott törvényt szigorítani kellene, mert még így is dohányzik a felnőtt lakosság több mint harmada, a fiatalok 13 százaléka. Tervezik, hogy közterületeken teljesen betiltják a cigarettázást. A vendéglátóipari létesítmények tulajdonosai azt mondják, mindig többen vannak a dohányzó részlegben, ezért félnek, hogy a törvény szigorításával elmarad a vendégek többsége. A dohányosok szerint a törvénymódosítással diszkriminálnák őket, és nem hajlandók bemenni olyan helyre, ahol nem élhetnek szenvedélyüknek. (Szerbiai RTV)



Körülkerítették és földmunkálatokat kezdtek a volt Csillag vendéglő helyén

**Sunny
ns Tours**

Temerin, Újvidéki u. 340.
Tel.: 021 270-2349, 062 422-823
www.sunnynstours.rs

- Karácsonyi bevásárlás Budapesten, december 12.
- Karácsonyi bevásárlás Bécs-Parndorf, december 20.
 - Móraalmi fürdő, szombatonként
- Szegedi bevásárlás, szombatonként • Európa városai
 - Szilveszterezés 2015 • Telelés • Nyaralás 2015
 - Repülőjegyek • Nemzetközi biztosítás

Minőségi áru, kedvező áron

a **Savanović** fóliakertészetben!



Az őszi kínálatban: cserepes gömbkrizantém és különböző színű árvácskák.

A szokásos kínálatban: fikusz, schefflera, filodendron és egyéb szobanövény.

A temerini vásárlóknak továbbra is kedvezmény!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Kertrendezés és megrendelésre beültetés.



Fotó Kantardzic Ágnes

Varga Szabina és Kaslik Árpád

Helyesen beszélni

Kurczinák Kiss Szilvia logopédus összefoglalója

A tanulók már megszokták, és lassan hozzászoknak a szülők is, hogy a Kókai Imre Általános Iskolában logopédus dolgozik. Kurczinák Kiss Szilvia látja el a munkakört, aki elvégezte az elsőbe induló gyermekek logopédiai szűrését.



Kurczinák Kiss Szilvia

Pillanatnyilag az elsősök beszédhibáinak kijavítása a legfontosabb. Mintegy 20 elsővel, a többi osztályból 5-6 tanulóval kellene foglalkozni.

• Tehát van már eredmény.

– A szülők tudnak róla, hogy helyben is van logopédiai ellátás, de a velük való együttműködés nem teljes. A gyerekek otthon is gyakorolnia kell, a szülőnek pedig ki kell vennie részét a gyerek beszédképességének fejlesztésében. Lényegében én csak útbaigazítok, megmutatom a helyes utat, de ahhoz, hogy ez eredményes legyen, nagy szerepe van a szülőnek.

• Hogyan képzeljük el a logopédiai terápiát?

– Nem csak abból áll, hogy megtanítom a gyereket az r hangot, hanem nyelvgyakorlatokat végzünk. Minden alkalommal nyelvi, grammatikai, tájékozódási fejlesztés történik.

• A kisgyermekes szülők mit tehetnek?

– Az első és a legfontosabb a kommunikáció. Szembesülünk azzal, hogy a gyerekek nem tudnak összefüggően beszélni. Ez azért van, mert otthon nem beszélgetnek a gyerekekkel. A szülőnek időt kell szakítania beszélgetésre, az anyukának ne legyen teher a gyermek bevonása a süítés-főzésbe, a háziállatok gondozásába. A mese alapvető a gyerek beszédképességének fejlesztésében, de a mindennapi események, egy-egy rajzfilm, látogatás elmesélése is nagyon sokat segíthet. •

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Tervoent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

Azonos neműek nem

A családdal, a válással, az abortusszal és az egyneműek együtélésével kapcsolatos kérdésekre kereste a választ rendkívüli szinóduson a Vatikánban csaknem 190 püspök és bíboros. A kéthetes tanácskozást lezáró dokumentumot szombaton mutatták be. A szinódus záródokumentumának 62 pontjából 59-re kétharmados többséggel szavaztak a püspökök. Háromat egyszerű többséggel fogadtak el. Nem kaptak kétharmados támogatást a záródokumentumnak az elváltak és polgárilag újrահázasodottak áldozására, valamint az azonos nemű párok kapcsolatokra vonatkozó részei. A szinódusi dokumentum hangsúlyozta a meleg és leszbikusok tisztelettel és gyengédséggel való befogadását. Ami viszont az azonos nemű párok kapcsolatokot illeti, a püspökök kijelentették: semmilyen alapja nincsen annak, hogy ezeket hasonlónak tekintsék az isteni szándék szerinti házassághoz és a családhoz. A dokumentum szerint az elváltak és újrահázasodottaknak az áldozás szentségében való részesítéséről megoszlottak a vélemények, 104 volt az igen és 74 a nem szavazat, és a kérdést tovább kell vizsgálni. (–)

**Tűzifa eladó, köbmétere 2500 Din,
összevágva, házhoz szállítva.**

Tel.: 063/77-96-326, 843-581

A szegénység igazságtalanság

A szegénység elleni küzdelem világnapjára

A Szerbiát is erőteljesen fojtogató nincstelenség ellen itthon is hadakoznak – kiváltképp, mióta kiderült, hogy Európa legnyomorultabbjainak a ranglistáját mi vezetjük. Mára ugyanis – szegényszemre – Szerbia vált a kontinens legelmaradottabb országává.

A helyzet jó, csak reménytelen. Attól az országtól, amelynek az államadóssága 26 milliárd euró, mi jót is lehetne várni? Az elmúlt évet Szerbia újabb 3,4 millió eurós külföldi tartozással zárta. Méghozzá úgy, hogy a felvett hitelek áldásos hatásából maga a lakosság egy szemnyi javulást sem észlelt.

A világhálón mostanában egy táblázat kering, amely a hazai topfunkcionáriusok havi keresetét ábrázolja (forrásként a Blic napilapot jelölik meg). A mezőnyt a korábbi mezőgazdasági miniszterünk, Goran Knežević vezeti, a maga egymillió dináros havi fizetésével (azok kedvéért, akik euróban könnyebben értik az ilyen nagy számokat javasoljuk, osszák el az összeget 120-szal, akkor megkapják az összeget euróban). Őt követi Danica Drašković, aki 846 000 dinárt visz haza havonta, majd pedig Jorgovanka Tabaković következik 680 000 dinárral.

A fővárosi pénzpárti politikusok dacolása mellett említést érdemel a Szerbiai Posta szegénység elleni küzdelme is. A sikeres cég vezérigazgatója külön kormányengedéllyel fejenkénti 35 000 dináros pénzjutalmat osztott jól fizetett alkalmazottainak a vállalat tavalyi, 6 millió eurós nyereségéből. Szerbiában nem számít meglepő újdonságnak az ilyesmi: hátrafelé haladunk az időben. Szágulunk vissza a múltba, szédületes gyorsasággal térnek vissza a 90-es években ta-

pasztalt állapotok. Az egyetemes hátraarc intézményesített. Miközben 25 000 közalkalmazottra vár fölmondás, a bértüket máris 20 százalékkal csökkentették.



Nyugdíjasok-Temerin központjában

Vajdaságban, az ország éléskamrájában legalább 20 000 embernek kellene népkonyhán kosztolódnia, a Vöröskereszt azonban a maga 75 lokális, városi kifőzdéjének működtetésével csak 10 000 rászoruló képes heti öt alkalommal étkeztetni. Ennyi embert ment meg az egyszerű éhenhalástól.

„Aki nem bírja a télen az éhezést meg a fagyoskodást, az majd öngyilkos lesz!” – fakadt ki keserűen egy idős ember az egyik rádióműsorban. Annak alighanem már nem marad ereje küzdeni a szegénység ellen. És nem ő lesz az egyetlen, aki így jár. A világon évente 18 millió ember hal éhen... Olyanok, akik nem tudják: a szegénység nem sors, amit amíg lehet, fogcsikorgatva el kell viselni – a szegénység igazságtalanság.

B. A.

Kalandozások a Maros partján

A temerini Kókai Imre iskola diákjai kiránduláson vettek részt a makói Maros-parton. A gyerekek október 11-én gyönyörű napsütéses napon indultak útnak Nemes Ildikó és Ivankovity Mirjana tanárnők kíséretében. Az 53 nebulónak felejthetetlen élményben volt része.

A kalandparkban a 4 méter magasságban lévő 29 feladattal álló kalandpálya fogadta a látogatókat. Emellett a Maros feletti átcsúszás növelte az adrenalin szintet, ami 8 méter magas drótkötélpályán történt. Az izgalmat csak fokozta a 18 méter magaságú inga, amely a szabadesés elvét követve okoz nem mindennapi élményt.

A trambulín az előzőekhez képest már nyugodtabb szórakozást nyújtott.

A kalandpark után az ebéd következett egy makói étteremben, majd a gyerekek ellátogattak a Hagymatikumba (a képen), ahol a melegvizes medencékben úszkálhattak.

A napot szegedi sétával és vásárlással zárták az elégedett kirándulók.

NEMES Ildikó



Van segítő szándék

A Caritasban sokan adakoztak a szegénység világnapja alkalmából

A múlt pénteken volt a szegénység elleni küzdelem világnapja. Az egyházközség keretében működő Caritas nagy turkálót szervezett ez alkalmából. Mészáros Teréziától, a szervezet koordinátorától megtudtuk, hogy a vártnál is eredményesebb volt, mindenki vihetett adományt és válogathatott ruhaneműt, lábbelit.

– Nagy visszhangra talált felhívásunk. Az első napon 16 családtól kaptunk adományt és ugyanennyi válogatott is. Akik vittek, azok között is voltak adományozók. Csütörtökön kicsit kisebb volt a forgalom. Arra számítottunk, hogy a szegénység világnapja alkalmából tartott nagy turkáló napon többen lesznek, akik adományért jönnek, de az adományozók érkeztek nagyobb számban. Az emberekben van segítő szándék, adakozási készség a szegények felé.



Mészáros Terézia az adományok között

**LED, LCD és plazma televíziók,
mikrohullámú sütők és egyéb
elektronikai berendezések
javítása,
GPS program és térképfrissítés.**

**Ady Endre u. 13.
tel.: 069/1-844-297, 844-297**

**Kukoricatörést vállalunk
csővesen.
062/41-21-52**

Óriástökök és tökjó kompozíciók



A Tökjő Apacs Csapat

A XVI. Dél-bácskai Tökfesztiválon a zsűri 6 óriástököt, 24 kolbásztököt, 10 fehér sütőtököt és 18 kompozíciót értékelt. A díszítők-kompozíciók kategóriában a legszebbnek, a legtökéletesebbnek és legötletesebbnek a Tökjő Apacs Csapat összeállítását találta, amelyet a Kókai Imre iskola VI. c osztályának tanulói készítettek Majoros Gabriella irányításával. 2. helyen végzett a Kertbarátkör Tökös lakodalom című összeállítás és 3. lett Varga Katalin kompozíciója.

A boldog nyertesekkel még a fesztivál napján beszélgettünk.

– A fiam is ennek az osztálynak a tanulója, elsős koruk óta bevonom a gyerekeket a kompozíciók készítésébe – mondja **Majoros Gabriella**. – Eddig mindig én neveztem be, most első alkalommal az osztály. Idén egy in-

diánfalú megformálására esett a választásunk. A kompozíció a fesztivál első napján, szerdán délután állt össze mintegy másfél-két óra alatt. Az alapanyag zöme díszítők, amelyből leggyakrabban töklámpások készülnek. Díszítő elemként bekerült néhány dísztök és virágkompozíció is.

Az osztályt **Varga Diana** és **Csordás Andrea** képviselte. A lányok elmondták, hogy nagy örömmel készítették a kompozíciót, és leírhatatlanul boldogok voltak, amikor a zsűri eredményt hirdetett.

A Kertbarátkör csapata az idén Tökös lakodalom című összeállítással nevezett be a versenyre. **Tényi Irénke** ötletgazda elmondta, hogy tömeges jelenet bemutatása volt a cél, ezért választották ezt a témát.

– A kertemben termelt termésekből állítottam össze kompozíciómat – mondja **Varga Katalin**. – Beillesztettem a külföldről származó, Hokaidó nevű piros dísztököt, a nálunk is honos dísztökfajtákat, fehér sütőtököt, tamburatököt és díszítőelemként kukoricát, szárított virágot, festett lopótököt, gesztenyét stb.



Ternovác Franciska a díjnyertes fehér sütőtökkel és a diplomával

Pecz Éva a Kikindai Töknapokon is győzött a 283 centiméteres kolbásztökkel.

– Tavaly is próbálkoztunk kolbásztök termesztésével. Abból szedtük a magot, amit az idén elültettünk. Több is kikelt, de a termésből csak három maradt meg és ez az egy



Tényi Irénke, Kocsicska Erika és Darázs Erzsébet keze munkája a Tökös lakodalom

nőtt ilyen hosszúra. A tök szárát felvezettük a fára, és amikor elérte a földet, ástunk egy lyukat, hogy tovább növekedhessen. A folyamatos öntözés mellett beszéltem hozzá és simogattam.

Az óriástökök versenyének második helyezettje **Varga József**. A 172 kilósra nőtt termény második lett, a kolbásztökök versenyében azonban csak a negyedik helyet szerezte meg. A 239 centiméter hosszú termékkel a kikindai versenyen mégis felállhatott a dobogó harmadik fokára. – Mindez szórakozás, kikapcsolódás számomra. Több mint egy évtizede termeszték kolbásztököt, az idén próbálkoztam óriástökkel is.

Ternovác Franciska rendszeresen termel fehér sütőtököt, először nevezett be a versenyre. A 30,10 kilóra nőtt termékkel felállhatott a dobogó második fokára.

– Nagyon örülök a második helyezésnek. Túl vagyok a hetvenen, de eddig még semmit sem nyertem. Kertemben a saját szedésű magból nagyon szépen gömbölyödtek a fehér sütőtökök. Három termést hoztam, a legnagyobb 30 kilós volt. Néhány évvel ezelőtt természetem egy 45 kilósat, de akkor még nem volt a fesztiválon fehér sütőtök kategória. Az idén nem termelt sok tök, de mindegyik hatalmas lett.

mcs

Régi temerini fotók



A képen látható csoport kezdeményezte többek között az 1970-es évek közepén a helytörténeti gyűjtemény („múzeum”) létrehozását. Balról jobbra: Németh Mátyas, Csorba Béla, Fehér Mihály, Papp Ferenc, Nagy Imre, Kovács Ferenc és Dujmovics László. A kép Kovács Ferenc hagyatékából való (másolat).

Illés Sándor emlékszobája

A temerini tájház kertjében a TAKT által épített új alkotóházban (Tullabara, azaz JNA u. 126.) október 25-én 18,00 órai kezdettel avatják fel a település szülőttejének, a száz évvel ezelőtt született Illés Sándor írónak és publicistának az emlékszobáját, amit azokból a bútorokból, használati tárgyakból, könyvekből és kéziratokból rendeztek be, amelyeket a 2009-ben elhunyt szerző Budapesten élő örökösei bocsátottak a temeriniiek rendelkezésére. Az emlékszoba átadásával egy időben szerény kiállítás keretében mutatják be az író életútjának és munkásságának több fontos állomását.

Illés Sándort ugyan regényei, novellái hírlapi tárcái és rádiós jegyzetei tették az egész Kárpát-medencében ismert szerzővé, pályáját mégis költőként kezdte Csillaghullás című, kötetbe gyűjtött, kései expresszionista érzelmet, lázadó jajkiáltásaival – 1932-ben jelentek meg Újvidéken. Később szinte minden irodalmi műnimmel kísérletezett: adott ki szociográfia-kötetet éppúgy, mint elbeszéléseket, tárcanovellákat, társadalmi, történelmi és ifjúsági regényeket. Műfordítói remeklése Miroslav Krleža Filip Latinovicz hazatérése-nek magyarra átültetése.

Újságírói pályáját a Temerini Újságban és az újvidéki Reggeli Újságban kezdte, eközben egy-egy, a magyarországi falukutató mozgalom ihlette társadalmi pillanatképet tett közzé szülőfalujáról a Hídban és a Kalangyában, később a zombori Új Híreket, majd a Délvidéket szerkesztette, majd a keleti frontra történt bevonulása után a Honvéd

c. katonalapnál volt haditudósító. A nyugati szövetségesek fogságából viszonylag hamar hazatért, de miután értesült André Dezsőnek, a Reggeli Újság szerkesztőjének a kivégzéséről, s bizalmasan megsúgták, hogy őt is le kívánják tartóztatni, átszökött a határon, Hartán, majd Budapesten élt, Veres Péter támogatásával újrakezdte újságírói hivatását, s ahhoz élete végéig hű maradt, akár csak a Magyar Nemzethez, ahová a Szabad Szó és a Friss Újság után került, majd vált az egész szerkesztőség közkedvelt Maci bácsijává. A kilencvenes években, Antal József kérésére, rövid ideig a veszprémi Új Híreket is szerkesztette, tárcaírója volt a katolikus Új Embernek és más lapoknak, s a Kossuth Rádióknak is.

Hosszú életpályája során több jelentős kiüntetés és díjat kapott, 1993-ban a Magyar Köztársaság Arany Érdemkeresztjével tüntették ki, de kiérdemelte, egyebek mellett, a Magyar Örökség, a Táncsics Mihály-, a Mikszáth Kálmán-díjat is.

Életműve a Vajdaság esztétikai kánonját formáló irodalomtörténészek számára hosszú ideig tabunak, mi több, vörös posztónak számított, ami mögött ideológiai és politikai előítéletek és megalkuvások húzódtak meg. Mindezt csak fölerősítette Sirató című regénye, mely nemcsak rendkívül hiteles tablója a délvidéki magyar mezővárosi társadalomnak, de megrázó dokumentuma az 1944-es temerini atrocitásoknak is.

A szervezők – a TAKT, a Múzeumbarátok Egyesülete és a Lukijan Mušicki Művelődési és Tájékoztatói Központ – arra kéri Illés Sándor tisztelőit és olvasóit, hogy jelenlétükkel is erősítsék e kicsiny, de közösségünk számára oly fontos intézmény első lépéseit és fennmaradását!

CSORBA Béla

Névvisszavétel

A közelmúltban lapunkban foglalkoztunk a polgári házasságkötés adminisztratív tudnivalóival. Ezúttal a válás utáni vezetéknev-visszavételről szólnunk röviden, ugyanis a válakozó házastársak ezt nem intézik el idejében, ezért később csak bonyolult eljárás eredményeként végezhetik el. Azok a nők érintettek, akik a házasságkötés során felvették férjük vezetéknevét, válás után pedig szeretnének megszabadulni a névtől is. A régi név visszavétele a törvény szabta határidőn belül viszonylag egyszerű, utána bonyolultabb és drágább.

– Az utóbbi időben gyakran fordulnak hozzánk azzal a kérelemmel, hogy szeretnék visszavenni leánykori vezetéknevüket. A törvény értelmében a válás jogerőssé válásától számított 60 napon belül a nők ingyenes, egyszerűsített eljárás keretében a helyi anyakönyvvezetőnél kérelmezhetik leánykori vezetéknevük visszavételét. Ehhez ki kell tölteniük egy űrlapot, csatolva hozzá a válásról szóló végzést (illetve, akik nem Temerinben kötöttek házasságot, házasságlevelet). Ez illetékmentes – mondja Harmath Szilák Otília anyakönyvvezető-helyettes.

A válás jogerőssé válásától számított 60 napon túl is kérelmezhető a leánykori név visszavétele, de az eljárás összetettebb és költségei vannak. Az ügyfélnek ez esetben is ki kell töltenie a hivatal űrlapját, több dokumentumot csatolva hozzá. Az eljárás illetéke 760 dinár. A szükséges okmányok: anyakönyvi kivonat, állampolgársági bizonylat, személyi igazolvány, bizonylat arról, hogy a kérvényező ellen nem folyik bünvádi eljárás. A bizonylatot az újvidéki alapfokú bíróságnál kell kérelmezni és illetékköteles. Emellett kell még a köztársasági és a községi adóhivatal bizonylata is arról, hogy az ügyfélnek nincs adóhátraléka. Az utóbbi időben több olyan eset volt, hogy a hölgyek nem tudták elintézni a válás utáni névváltoztatást, mert nem tudtak hozzá minden bizonylatot beszerezni. •

Tehetségkutató verseny

Ifjúsági Tudományos és Innovációs Tehetségkutató Verseny a határontúli magyar középiskolásoknak is

A Magyar Innovációs Szövetség (MISZ) 24. alkalommal hirdette meg - határontúli középiskolások számára is -, az Ifjúsági Tudományos és Innovációs Tehetségkutató Versenyt, az Emberi Erőforrások Minisztériuma és az MTVA közreműködésével, 2014. szeptember 30-án. A pályázatok beadási határideje a megszokottól eltérően, november 26. (A részletes felhívás a következő linken érhető el, illetve a www.innovacio.hu portálon olvasható.)

Dr. Pálincás József kormánybiztos, a verseny társ fővédője a meghirdetésén kiemelte, hogy a verseny azért fontos, mert sok fiatal jelentkezik, és olyan termékeket, eszközöket találnak ki, melyekre mi még nem is gondolunk. A verseny ezenkívül hozzájárul a problémák megoldásához, inspirál és ösztönzi a fiatalokat. A 24. Ifjúsági Tudományos és Innovációs Tehetségkutató Verseny három győztese 2015. szeptemberében, Magyarországot képviselve, részt vehet az Európai Unió Fiatal Tudósok Versenyén, Milánóban. A Magyar Innovációs Szövetség pályázatonként 50 ezer Ft-tal tudja támogatni a kidolgozást.



Közeledik mindenszentek és halottak napja!
A Kókai virágüzlet és temetkezési vállalat
az idén is felkészülten várja vásárlóit:

ikebanák, koszorúk, különféle sirdíszek műanyag,
selyem és élő virágból, műfenyőkoszorúk
többféle nagyságban, bálázott fenyő, vágott
és cserepes krizantém több színben,
megrendeléseket is vállalunk.

**Mécsesek, mécsesbetétek és
új fejfák is beszerezhetők.**

Népfőnt utca 103. tel.: 842-515, 842-251

Tolatás közben gyalogost gázolt

Temerin község területén október 10-étől 17-éig hat bűncselekményt (családi erőszakot, garázdaságot, kábítószerelőállítást és -kereskedelmet, lopást), öt rendbontást, négy közlekedési balesetet és egy tüzesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás heti jelentésében. A balesetekben egy személy súlyosan megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 260 ezer dinár.

Október 10-én 15.10 óra tájban Temerinben, az Újvidéki utca 466-os szám alatti ház előtt Sz. Zs. temerini lakos Fiat Marea típusú személygépkocsijával Óbecse irányába tartva beleszaladt egy Mitsubishi Outlander típusú személygépkocsiba, amelynek kormánykerékénél B. J. óbecsei lakos ült. Az anyagi kár mintegy 90 ezer dinár.

Október 10-én 19.30 óra tájban Temerinben, az Újvidéki utca 340-es számú ház előtt M. D. futaki lakos Audi A6-os típusú személygépkocsijával Óbecse irányába tartott, amikor a mögötte haladó B. D. kátyi lakos által vezetett Volvo FX12-es típusú tehérgépkocsi nekijött. Az anyagi kár mintegy 100 ezer dinár.

Október 16-án 6.15 óra tájban Temerinben, az Újvidéki utca 196-os számú ház előtt N. V. temerini lakos Renault Megan típusú személygépkocsijával tolatás közben elgázolta a zebrán haladó P. Sz temerini gyalogost. A balesetben a gyalogos súlyosan megsérült.

Október 11-én 1 óra tájban Temerinben, a Bem József utca 42/1-ben tűz ütött ki B. J. házának földszintjén.

A temerini 5-ös lakótömbben a múlt szerdán egy fajaktya az utcán megmaradt egy 9 éves gyermeket, közölte szerkesztőségünkkel a sértett nagypapja. További részleteket a vizsgálat érdekében nem hozhat nyilvánosságra, mondta.

APRÓHIRDETÉSEK

- Vadonatúj 280 literes frizsider (4 év jótállással), disznóvágó asztal és döbön eladó. Ugyanott új Triumph pizzamák és hálóingek, valamint gyermekruhák 0–4 éves korig és lábbeli. Telefonszám: 843-862.
- **Eladó 1982-es kiadású Zastava 750-es (Fityó), üzembiztos állapotban. Telefonszám: 844-316.**
- Fűrészszobás ház kiadó a Tánicsics Mihály u. 23-ban, lehet idősebb személynek is, gondozással. Érdeklődni a Tánicsics Mihály 23/1-ben, tel.: 845-219.
- **Munkatársakat keresek szellemi munkára. Telefonszám: 063/43-99-13.**
- Használt téli gumiabroncsok eladók, minden méretben. A szerelés és centrozás a gumi árában van. Telefonszám: 063/70-24-801 (Robi).
- **Vaskeretes, dupla szárnyú bejárati ajtó eladó (270x200 cm). Telefonszám: 069/24-06-601.**
- Eladó egy 3 méteres facsónak, 3 darab kéménybe köthető gázkályha és két kerékpár. Tel.: 844-166, 069/615-410.
- **Takarítást vállalom heti egy-két alkalommal. Tel.: 064/234-40-26.**
- **Hambárok kiadók csutkáért. Újvidéki utca 573., tel.: 841-497.**
- **Vagar vas mázsa eladó, 300 kg-ig mér. Tel.: 069/1942-800.**
- Fél hold föld eladó, közel a csárdához, 200 méterre a követtől a Jegricska part-

ján. Ugyanott egy autótanfutó. Telefonszám: 062/809-19-52.

- **Eladó egy hold föld a Vásártéren, 100 méterre az aszfaltos úttól. Telefonszám: 062/302-660.**
- **Morzsoló, daráló, kotlakház kotlával, disznóetető és húsos dézsa eladó. Telefonszám: 062/302-660.**
- **Garázska eladó (200x234 cm). Telefonszám: 064/49-43-888.**
- **Több fajta bakkecskével pároztatást vállalok. Tel.: 069/2008-206.**
- **Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.**
- **A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.**
- **Temerini témájú festmények eladók, ugyanott tizenhét inches Samsung monitor, 20 euró (képcsöves, használt). Telefonszám: 063/8-503-307.**
- **Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, fészerből, pincéből. Azonnal fizetek. Telefonszám: 063/8-043-516.**
- **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**
- **Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztripeket, albumokat képecskéikkel, régi papírt. Tel.: 064/468-23-35.**
- **Újvidéken, a Telepen eladó fél ház**

Mindenszenteki kínálatunk:
bálázott fenyő, tűzöszivacs, moha, toboz, műfenyő és élőfenyő alapú koszorúk, ikebanák, sírdíszek, fejfák.

Többféle vágott virág, krizantém.
Nagy-Lackó kertészet

Népfront utca 52., tel.: 021/843-079



Loquela
School of English
since 1992

Authorised
Examinations
Preparation
Centre

In association with



Angol, német és szerb
NYELVTANFOLYAMOK

Temerin, Petófi Sándor u. 52.
Telefon: 021/851-525, 064/170-9681

IGÉNYES SZOLGÁLTATÁS, MÉRSÉKELT ÁRAK!

A MEMORIJA
virágüzlet és temetkezési vállalat
mindenszentek és halottak napja közeledtével
nagy választékban kínál:

különböző nagyságban sírdíszeket, ikebanákat,
koszorúkat vágott, selyem- és gumivirágból,
fenyő, toboz és műfenyő alapú koszorúkat,
valamint új fejfák is beszerezhetőek.

Megrendeléseket is vállalunk!

**Érdeklődjön a Kossuth Lajos utca 19-ben, vagy
a 844-026-os és a 843-973-as telefonszámokon.**

(padlásalakás), külön bejáratú, garázs-
zal. Telefonszám: 842-894.

- Németórákat adok diákoknak és felnőtteknek. Telefonszám: 063/7-197-600.
- **Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólomot, motorokat, autókat, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Telefonszám: 064/468-2335.**
- Takarítást, gyermekmegőrzést és idősök gondozását vállalom (tel: 841-412), színes tévék (2000–4000 DIN), egyes mosogató csurgatóval, frizsider, ebédlőasztal hat székekkel, mélyhűtőláda, Automatic motorkerékpár, 20 db ablakszárny, erkélyajtók, Magma kályha, Smederevo tüzelős tüzhelyek, zsalugáterek, bejárati- és belső ajtók, akkumulátoros jeep és kisautó, kerékpár (2200

Din), vadonatúj bukósisak (2000 Din), roller (35-38 nagyság), üzemi varrógép, 12 programos futógép, parkettacsiszoló gép, asztal sarokpaddal és három székekkel, franciaágy, szekrénysor, előszoba-szekrény, slajfológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, két kettes ülőrész (45 euró/db), fotelek (15 euró/db), fekete színű tálalóasztal, négy éves színes televíziók, mosógép (20 euró), motorkultivátorok, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), álló mélyhűtő (négy éves), villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótanfutó, autóra való zárt csomagtartó, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró), babaágyak matracal (5000 Din), babakocsi, kauscok (50 euró), fotelek, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága jó édesapától, apósomtól és nagyapánktól



SIMON Jánostól
(1928–2014)

„Az én apám reggeltől estig
Izzadva lőt-fut, robotol,
Az én apámnál nincs jobb ember,
Nincs, nincs sehol.

(...)

Az én apám harcos, nagy ember,
Értünk ad gögöt és erőt,
De önmagát meg nem alázza
A pénz előtt.

Az én apám bús, szegény ember,
De ha nem nézné a fiát,
Megállítaná ezt a nagy földi
Komédiát.

(...)

Az én apám dolgozik és küzd,
Nála erősebb nincs talán,
Hatalmasabb a királynál is
Az én apám.”

(Ady)

Fia, Zoli, menyee, Gita, unokái, Csaba és Csilla

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nagyapánktól és dédnagyapánktól



KOCSICSKA Károlytól
(1932–2014)

Emléked, míg élünk, szívünkben őrizzük.
Legyen áldott, békés a pihenésed.

Unokád, Kinga, unokavejed, Géza és dédunokáid,
Valentin és Flóra, unokád, Konrád, unokamenyed,
Krisztina és dédunokáid, Korvin és Korina

Miserend

24-én, pénteken 8 óraker: egy szándékra, 17 óraker horvát nyelvű szentmise.

25-én, szombaton 8 óraker: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Bába Péterért, valamint: †Hévízi Györgyért, a Hévízi és az Illés szülőkért, valamint: †Urbán Imréről, Urbán Sándorért, Iktin Vincéről, Katalinért, elh. nagyszülőkért és az összes elh. hozzátartozókért.

26-án, évközi 30. vasárnap, a Telepen 7 óraker: †Paár Daniella Elizabettért és Francia Árpádért, Darázs Andrásért és elh. szüleiért, a plébániatemplomban 8.30 óraker: egy szándékra, 10 óraker: a népért.

27-én, hétfőn 8 óraker: egy szándékra.

28-án, kedden 8 óraker: egy szándékra.

29-én, szerdán 8 óraker: †Fehér Mihályért, a Fehér és a Varga szülőkért.

30-án, csütörtökön 17 óraker: †Góbor Imréről, Tóth Katalinért és elh. szülőkért.

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy elvesztettem szeretett feleségem



VATAINÉ BIRINYI Erzsébet
(1957–2014)

A múltba nézve valami fáj,
valakit keresünk,
aki nincs már.

Nélküle szomorú és üres a ház,
még most sem hiszük el,
hogy nincs közöttünk már.

Emlékét őrsi szerető férje, István

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy nincs közöttünk szeretünk



VATAINÉ BIRINYI Erzsébet
(1957–2014)

Hozzad már csak a temetőbe mehetünk,
virágot csak a sírodra tehetünk.

Ha könnycsepp gördül végig arcunkon, azért van,
mert hiányzol nagyon.

Te már ott vagy, ahol nincs fájdalom,
sírodra szálljon áldás és nyugalom.

Lánya, Rita, veje, Karcsi és unokája, Levente

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk



KISS László
(1949–2014)

Az élet ajándék, mely egyszer véget ér,
de hiányod és emléked szívünkben örökké él.

Nyugodj békében, legyen csendes álmod, találj odafönt örök boldogságot.

Emlékét őrsi nászasszonya, Mari

MEGEMLÉKEZÉS

Tizenkét szomorú éve, hogy nincs közöttünk szeretünk



URBÁN Imre
(1950. XI. 9.–2002. X. 25.)

Ha a szívünkbe zárjuk,
ki fontos volt nekünk,
bármerre járunk,
ő ott lesz velünk.

Mert nem az a fájdalom,
ami könnybe, s jajba fül,
hanem, amit a lelkünk mélyén őrizünk életünk végéig szótlannal.

Egy a reményünk, mely életet és vezet,
hogy egyszer még találkozunk veled.

Emléked örökké szívünkben él!

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett férjemtől



SIMON Jánostól
(1928–2014)

Erős voltál, mint az acél,
mosolygós, bátor,
tetre kész.

Nem ismertél lehetlent,
mindig előre mentél büszkén,
felemelt fejjel, sosem fordultál hátra, megtettél mindent családodért.
Nekik dolgoztál két kezettel fáradhatatlanul és mindannyiunkért éltél.

Csendes az otthon,
hiányzik a hitvesi szeretet,
amit pótolni semmivel sem lehet.

Gyászoló feleséged,
Franciska

MEGEMLÉKEZÉS

Temetkezési vállalat, Néprfront u. 109., tel.: 842-515, 842-251



OROSZ László
(1939–2014. 10. 15.)



SIMON János
(1928–2014. 10. 16.)



KOCSICSKA Károly
(1932–2014. 10. 17.)
temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

Egyházközségi hírek

Minden szombaton de. 9 órától önkéntes söprögetők a templom környékén szorgoskodnak, bárki csatlakozhat hozzájuk.

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, barátoknak és végtiszteletadóknak, akik szeretett édesapánk, apósom és nagyapánk



SIMON János
(1928–2014)

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal mély fájdalomukat nyíltan igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk a plébános úrnak és a kántornak a meghatározó búcsúztatásért.

Adj, Uram,
örök nyugalmat neki!

A gyászoló család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett Simon tatántól



SIMON Jánostól
(1928–2014)

Nem foghatjuk már dolgos két kezéd,
nem simogathatjuk öszülő fejed.

Nem tekint ránk aggódo szemed,
marad a csend,
mindent köszönünk Neked.

Szerető unokáid:
Csaba és Csilla

VÉGSŐ BÚCSÚ

Élettársától



KOCSICSKA Károlytól
(1932–2014)

Mikor a lelke
roskadozva vittem,
csöndesen és váratlanul
átölelt az Isten.

Szomorú fűz hervadt
lombja ráhajlik
e sírhalmokra, édes lesz itt
megpihenni ide lenn már
nem fáj semmi.

**Emléked örökké
megőrzi, Margit**

MEGEMLÉKEZÉS

Immár hat hónapja nincs velünk az, akit nagyon szeretünk



FARAGÓ Éva
(1964–2014)

Az emlékezéshez nem emlékszem, hanem szeretet kell,
s akit szeretünk,
azt nem feledjük el.

Szép emléked
szívünkben megőrizzük!

**Férjed, Sándor, fiaid,
Teodor és Valentin**

MEGEMLÉKEZÉS

Október 24-én van szomorú négy éve,
hogy elvesztettem Öt, akit nagyon szerettem



**özvegy DINYÁSKI Teodorné
komori BEDEKOVICH
Mária Gertrúd
zongora és énektanárnő**
(1936–2010)

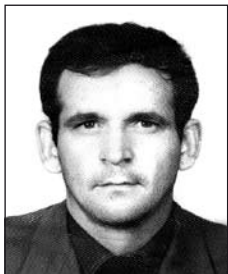
„Veled leszek a viharban,
Mikor nem tudod, hogy merre menj,
S ha bánatnak, majd védtelen
Csendes sóhajjal üzenj,
Simogat, s vezet majd kezem.”

Nyugodjon békében!

Zsolti

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 30 éve, hogy nincs közöttünk drága édesapánk, apósunk és nagytatánk



LAJKÓ János
(1941–1984)

Esőcsepp pereg az ablakon, könnycsepp csordul le arcunkon.

Gondolatunk messze száll,
édesapánk harminc éve távol már.

Kalandozunk a múltban,
drága gyermekkorunkban.

Gyermekként védett,
mindig megértett,
jobban ismert mindenkinél,
mindig éreztük a szeretetét.

Jó szíve vezette,
mi voltunk élete értelme.

Életünk nélkülöd éljük,
és a sorsot nem értjük,
miért volt oly kegyetlen?

Miért rabolt el
ily korán tőlünk?

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk három éve elhunyt férjemre, édesapánkra, apósunkra és nagyapánkra



HÉVÍZI Györgyre
(1937–2011)

Oly messze mentél, onnan út vissza nem vezet,
az égre nézünk, a csillagok közt ragyogsz oly fényesen.
Csendes kis templomban leborulunk térdre,
aki úgy hiányzik imát mondunk érte.

Ezernyi kérdés, melyre nem létezik válasz,
csak az emlékek maradtak, s a lelket mardosó bánat.
Ott vagyok nálatok mikor nem is sejtitek,
mikor könnyes arcotokat kezetekbe rejtitek.

Nyugodjon békében!

Emlékét őrzi felesége, lánya és fia családjával

Az idő múlik,
mert az meg nem állhat,
de az emlékek szívünkben
örökké fájnak.
De nehéz nélküled,
de nehéz a bánat,
ami nyomja szívét
ennek a családnak!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nászunktól



SIMON Jánostól
(1928–2014)

Úgy mentél el,
mint a lenyugvó nap,
de szép emléked
szívünkben megmarad.

**Búcsúzik tőled nászod
és nászasszonyod**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Húgomtól



KOMISZÁR Ilonától
(1945–2014)

Legyen pihenése békés,
emléke áldott!

**Búcsúzik tőled
nenád és sógorod
családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve, illetve öt éve,
hogy nincsenek közöttünk szeretteink



HÉVÍZINÉ GYURIK Rozália
(1935–2014)

A halál nem jelent feledést és véget,
míg élnek azok, akik szerettek titeket.
Öleljen át benneteket a csend és a szeretet,
feledni titeket soha nem lehet.

Szeretteitek



HÉVÍZI János
(1930–2009)

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy itt hagyott bennünket az, akit szerettünk



BÁBA Péter
(1938–2013)

Fojtogató csend,
porrá zúzott könnycsepp,
tellő holdfénynél,
üvöltő emlékek.

Kérek édesapám,
nyújtsd felém a kezed,
csak még egyszer
halljam dobogó szívedet...

Csendes a temető,
nem jön felelet, arcomat
mossák a keserű könnyek.
Hideg sírköveden kezem
pihentetem, itt vagyok,
édesapám,
rád emlékezem!

Emlékét őrzik szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Tizenöt éve nincs közöttünk,
akit szerettünk



VARGA Mátyás
(1946–1999)

Úgy őrizzük emlékét,
mint napsugarat a tenger,
mélyen elrejtve,
nagy-nagy szeretettel.
Nyugodjon békében!

Emlékét őrzik szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy nincs közöttünk
szerettünk



**VATAINÉ
BIRINYI Erzsébet**
(1957–2014)

Az életben sok mindennel
harcot vívtál,
de a betegséggel és
a halállal nem bírtál.
Szívünkben megmarad
szép emléked, legyen
áldott, békés pihenésed.

**Emlékét őrzi fia, Norbert,
menye, Aranka és unokái,
Auróra és Norina**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy
nincs közöttünk feleségem,
édesanyám és anyósom



**VARGÁNÉ
BUJDOSÓ Rozália**
(1935–2014)

Munka és küzdelem volt
az életed, legyen csendes
és békés a pihenésed.

Minden elmúlik, minden
véget ér, de szép emléked
örökké szívünkben él.

**Férjed, Imre, lányod,
Magdi és vejed, Tibi**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú fél éve, hogy nincs
közöttünk barátónk



**FARAGÓNÉ
SOLTIS Éva**
(1964–2014)

„A föld már elengedte, az
égen egy csillag ragyog.
(...)”

Lelkünkől szól ez a dal.
Örökre velünk maradsz,
őrizzük mosolyodat.”

(Edda)

**Emléked őrzi: Hargita,
Lajos és Martin**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy el-
vesztettünk szerettünket



**VATAINÉ
BIRINYI Erzsébet**
(1957–2014)

Az élet ajándék,
mely egyszer véget ér,
de szeretete és emléke
szívünkben örökké él.

**Emlékét őrzik: nővére,
Ica és családja**

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk há-
lás köszönetet mindazoknak
a rokonoknak, barátoknak,
szomszédoknak, ismerő-
söknek és minden végtisz-
teletadóknak, akik szeretett
édesapámat, nagyapánkat,
dédnagyapánkat



KOCSICSKA Károlyt
(1932–2014)

utolsó útjára elkísérték, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvétnyil-
vánításukkal fájdalunkon
enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk
Polak Željko és Katica, va-
lamint Margit néni önzetlen
segítségéért.

Köszönettel tartozunk az
egészség ház dolgozóinak,
valamint Szungyi László es-
peres atyának és Simovics
Balázs kántornak a megha-
tó gyászszertartásért, és a
Kókai temetkezési vállalat-
nak.

Nyugodjon békében!

Szerető lánya, Gizella

VÉGSŐ BÚCSÚ

Karcsi bácsitól



KOCSICSKA Károly
(1932–2014)

Szívünkben megmarad
szép emléked,
legyen áldott,
békés pihenésed.

**Emlékét megőrzi a Sarok
család: Ottó, Valika, Emma,
és a Pásztor család:
Zsolti, Laura, Filip és Szintia**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Édesapámtól



SIMON Jánostól
(1928–2014)

„Apám hitte az otthon melegét,
Apám hitte az ünnep örömét,
Apám hitte az apja örökét,
S úgy hiszem, ez így volt szép.
Apám hitte az első éjszakát,
Apám hitte a gyűrű aranyát,
Apám hitte a szavak igazát,
S úgy hiszem, ez így volt szép.

Én is hiszek egy-két szép dologban...
...és HISZEK HISZEK HISZEK APÁMBAN.”

Nagy-nagy szeretettel lánya, Rózsa

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy
nincs közöttünk szerettünk



KISS László
(1949–2014)

A temető kapuja
szélesre van tárva,
útjait naponta
sok-sok ember járja.

Van, aki virágot,
méceset visz kezében,
mi pedig a fájdalmat
szomorú szívünkben.
Múlik az idő, a fájdalom
nem csitul, szemünkől a
könnny naponta kicsordul.

Kegyetlen volt a sors,
hamar elvitt tőlünk,
de az emléked
mi a szívünkben őrizzük.

**Felesége, Aranka és
lányai, Csilla és
Valentina családjukkal**

MEMORIJA

Temetkezési magánvállalat,
tul.: **NAGY Erika**,
Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**özv. RÉPÁSINÉ
KOMISZÁR Ilonka**
(1945–2014)

temerini lakosról.
**Adj, Uram, örök
nyugodalmat neki!**

SPORTOLÓK KÖZÖTT

LABDARÚGÁS

Szerb liga – Vajdasági csoport
DINAMO (Pancsova)–SLOGA
1:0 (1:0)

A pancsovai és a temerini együttes mérkőzésén sok gólhelyzet adódott mindkét kapu előtt. A vendégek már a találkozó elején megszerezhették volna a vezetést, Marić lövését azonban kivédte a hazaiak kapusa. A Dinamo a 25. percben egy szöglet utáni fejesgóllal jutott előnyhöz, ami – mint később kiderült – három pontot ért a csapatnak. A második féldőben a pancsovaiak a kapufát is eltalálták egy szabadrúgásból, majd nem sokkal később Slijepčević, a temeriniek játékos megkapta a második sárga lapját, így idő előtt mehetett zuhanyozni. Ez után csapatának már nem sok esélye maradt az egyenlítésre. Ezen a hétvégén rangadót játszanak a kolóniai pályán, ugyanis a listavezető dunacsébi ČSK érkezik a Slogához.

Vajdasági liga – Újvidéki-szerzésméregi csoport

MLADOST–KUPINOVO 3:0
(2:0)

Tulajdonképpen már az első féldőben eldőlt a találkozó, hiszen a járekiak kétgólos előnyre tettek szert a táblázaton utolsó előtti kupinóviak ellen, akik nem nyújtottak jó benyomást a mérkőzésen. A 7. percben Mudrinić volt eredményes, majd nem sokkal a szünet előtt Rosić növelte az előnyt egy szöglet után. A második féldőben Mudrinić szerzett ismét gólt. Nehéz mérkőzés vár a Mladostra a 11. fordulóban, hiszen a táblázaton második zsabylai ŽSK ellen játszik idegenben.

Újvidéki liga

SLAVIJA (Újvidék)–TSK 3:0
(1:0)

Csapatunk rossz mérkőzést játszott Újvidéken a bajnokság 11. fordulójában, ahol az idei legnagyobb arányú vereségét szenvedte el. Továbbra sem megy idegenben a temerinieknek, hiszen az eddig

hat vendégszereplésen négyszer veszítették, ami mellett mindössze egy-egy döntetlenjük és győzelmük van. A TSK ezen a hétvégén is idegenben lép pályára, vasárnap délután a Susek lesz az ellenfele.

TSK: Petković, U. Kozomora (Santovac), Mandić, Dragoljević, Milosavljević, Nežić (Pjevac), Stojanović, Savić, Zeljković, Kovačević, Jovičić (Samardžić).

JEDINSTVO (Piros)–SIRIG 1:1

A sereghajtó otthonából hozott el egy bajnoki pontot a szőregi csapat, amely ezen a hétvégén a Petrovaradinnal mérkőzik hazai pályán.

KÉZILABDA

Első női liga – Északi csoport
RADNIČKI (Bajmok)–TEMERIN
22:19

A bajnokság első négy fordulójában aratott győzelem után a temerini lányok sorozatban második találkozójukat veszítették el. A pancsovaiak után a bajnokiak is feltűntek csapatunkat, amely emiatt a táblázaton lecsúszott a harmadik helyre. A temeriniek ezen a hétvégén a rumai Slovenell játszanak hazai pályán.

Első férfi liga – Északi csoport

MLADOST TSK–LAVOVI
(Palánka) 22:26

A járekiak fiatal csapatának továbbra is csak egy győzelme van a bajnokságban. A múlt hétvégén, a hatodik fordulóban a palánkai Lavovi bizonyult jobbnak a Mladostnál, amely a következő találkozóját Indiján vívja.

KOSÁRLABDA

Első regionális liga – északi csoport

MLADOST TSK–BANATSKO
NOVO SELO 61:79
(15:29, 10:13, 19:21, 17:16)

A vendégek már az első negyedben kétszámjegyű előnyre tettek szert, utána pedig könnyen megszerezték a győzelmet a vasárnap esti meccsen. A járekiak ezen a hétvégén is hazai pályán játszanak, ellenfelük az Odžaci lesz.

Földet bérelek.

Tel.: 064/118-21-72

GÖBOR & GÖBOR

AUTOSZERVÍZ

MÁRKAFÜGGETLEN SZERVÍZ ÉS KARBANTARTÁS
SZÁMÍTÓGÉPES DIAGNOSZTIKA
AUTÓVILLANYSZERELŐ
GUMIJAVÍTÓ
KIPUFOGÓ SZERVÍZ
KAROSSZÉRIA-LAKATOS ÉS -FÉNYEZŐ
AUTÓMENTŐ

TÉLI GUMICSERE AKCIÓ
1000 DINÁRÉRT LECSERÉLJÜK ABRONCSAIT
ÉS ELVÉGEZZÜK A CENTRÍROZÁST

ÚJVIDÉKI U. 335, 069 658 097

TEKE

Első vajdasági liga

TSK–SPARTACUS (Szabadka)
5:3 (3246:3181)

Csapatunk a bajnokság ötödik fordulójában megszerezte harmadik győzelmét. A legjobb eredményt Majoros János érte el, aki 589 fával az összes hétvégi mérkőzés legeredményesebb játékosa lett a ligában. A TSK ezen a hétvégén Bácsföldváron játszik a helyi Vojvodina ellen, amely első a táblázaton.

TSK: Balo 547, Kalácska 506, Majoros 589, Bartok 567, Varga 508, Giric 547.

SPARTACUS: Kujundžić 561, Kéri 541, P. Skenderović 513, Petrić 529, Musulin 535, S. Skenderović 502.

ASZTALITENISZ

Vasárnap a belgrádi trófea elnevezésű nemzetközi versenyen játszottak a fiatal temerini játékosok ranglistapontokért. A fiatalabb serdülők mezőnyében Orosz András és Mladen Puhača a legjobb 32 között fejezték be a versenyt, míg Hévízi Viktornak nem sikerült továbbjutnia a selejtező csoportból. A serdülő fiúknál Pero Tepić a má-

sodik, Lazar Tomić pedig a harmadik helyet szerezte meg. A serdülő lányoknál Orosz Nikolett a legjobb 8 közé jutott be.

Csapatunk vereséget szenvedtek a hétvégén a ligaküzdelmekben.

I. férfi liga

TEMERIN–PALANKA 1:4

Eredmények: Tomić–Balaban 0:3, Orosz–Kaman 1:3, Tepić–Vručinić 0:3, Tomić–Novaković 3:0, Tepić–Balaban 0:3.

II. női liga – északi csoport

EGYSÉG (Újvidék)–TEMERIN
4:0

Eredmények: Frank–Bollók 3:0, Kovács–Mrkobrad 3:1, Kurucić–Nagyvidai 3:0, Vujić, Palatinus–Bollók, Nagyvidai 3:1.

I. vajdasági férfi liga

VOJVODINA 2011 (Újvidék)–
TEMERIN II. 4:0

T. N. T.

ÍJÁSZAT

A Castle Archery íjászkлуб tagjai vasárnap Belgrád nyílt bajnokságán vettek részt. Ifj. Csányi Zoltán arany-, id. Csányi Zoltán arany- és Varga Béla ezüstérmes szerzett saját kategóriájában.

V. B.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csecse Magdolna (mcsm, •), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Göbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség nem foglalkozik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391. A lap megjelenéséhez hozzájárul:



Szerb Köztársaság – Művelődési és Tájékoztatási Minisztérium • Temerin Község Önkormányzata • Szekeres László Alapítvány

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >